

## Special Flat-rate Cash Payments (とくべつていがくきゅうふきん 特別定額給付金)

The benefit will be a cash payment of ¥100,000 per person. It is paid as one of the economic measures to cope with the corona virus pandemic.

### Target and Recipient of the payment:

The target is all of those who are registered with the Basic Resident Registration System as of May 27, 2020 (basis date). The head of a household will receive the payment of the benefit for all the members in the household.

### Payment method:

Basically, the benefit will be transferred to the bank account of the head of each household (applicant for the benefits).

### Payment date:

It will take 2~3 weeks from the acceptance of an application to the date of payment.

### Application methods:

You can apply by one of the following methods (the benefit is paid only once.)

#### 1. Postal applications

Please complete and return the application form that will be sent to the head of household in late May. Fill in the bank account to transfer payment etc., attach documents to verify the bank account and a copy of ID of the applicant and send them back to us in the return envelope which will be sent with the application form.

#### Caution

- In order to prevent the spread of new corona virus infection, we will not distribute the application form or accept applications at the counter.
- If your application is incomplete, the payment may be delayed.
- If you wish to receive the payment as soon as possible due to reduced revenue etc., you can use the application form posted on the home page of the city. (Please pay the cost of envelope and postage.)

#### 2. Online applications

My Number Card and a reader are necessary.

This is the way to apply for the benefit from the MynaPortal website. You input your bank account etc. on the site and also upload

necessary verification documents from there. Please see the home page of the city for details.

**Caution:** You cannot use the online application with the notice card of individual number.

### Stop fraud!

The government and municipalities will never ask for your private information by telephone, mail or home visit.

Please feel free to consult the city and police if you find anything suspicious or if you are involved in a trouble.

Please confirm that the address to accept applications is as follows; 〒270-1492 Mata 1123, Shiroyi city

### Support for people who are taking shelter from domestic violence.

In principle, the target of the cash payment is those who are registered with Basic Resident Registration System on the basis date. However, those who have any one of the following conditions can receive the benefits of themselves and other members in the household even if they are not the head of the household.

**Target:** Those who have any one of the following conditions

- Having a Protection Order based on the Act on The Prevention of Spousal Violence
- Having a "Certificate of protection for the victim of spousal violence" issued by a women's consultation office or confirmation document issued by a supporting agency for the victim of spousal violence (Spousal Violence Consulting Center, municipalities etc.).
- Resident card of the person was transferred to Shiroyi city after April 28, 2020 and the person is the target of "Support measures" such as restriction in browsing Basic Resident Registration by others.

**Inquiries: Group in charge of Special Flat-rate Cash Payments Tel. 401-5358**

## City Information related Measures for New Coronavirus Infections

(市の新型コロナウイルス感染症に関する対策関連情報)

1. The municipal swimming pool, which is usually open from July to September, will be closed.
2. All events organized and co-sponsored by the city will be cancelled until the end of December.

**For the latest information, please visit the city website.**

# Multilingual AI Chatbot

## It can be used as a New Corona Infection Countermeasure.

たげんご ちやっとぼっと / しんがたころな  
(多言語AIチャットボット2#新型コロナウイルス)

かんせんしょうたいさく  
(感染症対策) #

Chiba Prefecture begins to provide information using multilingual AI (artificial intelligence) chatbots. The AI chatbot can respond 24 hours a day to inquiries from residents.



come to the chatbot site at  
<http://covid19.civictch.chiba.jp/>

Contact: Chiba Prefectural Disease Control Division  
☎043-223-2574

To access to multilingual AI chatbots, read the QR code or

## Census (国勢調査)

こくせいちょうさ

The census is the most basic and important survey of the country for everyone and households living in the country.

This year, 100 years after the start, we will conduct a survey on the basis of Thursday, October 1, 2020.

You can submit a questionnaire by personal

computer or smartphone, or by mail.

@ Due to the spread of the new coronavirus infection, the investigation method and schedule may be changed.

@ Please be careful of any "fake survey" pretending to be a census researcher!

## Thank you for your understanding and cooperation in spraying pesticides.

のうやくさんぶ ごりかい ごきょうりょく  
(農薬散布にご理解とご協力を)

Many farmers spray pesticides between April and September.

Please understand that it is a process to make delicious agricultural products.

Farmers should place notices of



pesticide spraying and raise attention to the prevention of pesticide scattering, and ensure care of the neighborhood.

Contact: Industrial Promotion Division  
1401-4631

## Prevention of Mosquito-borne Diseases

(蚊媒体感染症を予防しましょう)

When you are bitten by a mosquito carrying a contagious virus, you may suffer from a fever or a rash. These diseases are collectively called "Infectious diseases carried by mosquitos".

The diseases that may develop in Japan are Japanese encephalitis, dengue fever, zika virus infection and malaria.

Encephalitis vaccination is thought to be effective but other diseases do not have effective vaccines. If you have a high fever, headache, vomiting, muscle pain or rash after being bitten by a mosquito, see a doctor as soon as possible. Mosquitoes lay eggs in a pool with little water and the eggs become adults in 1-2 weeks. Try not to breed mosquitoes and not to be bitten by them.

- To prevent the growth of mosquitoes
- Do not keep water in flowerpot plates

- Change flower vase water at least once in a week
- Do not allow water to pool in a bucket or an old tire in the garden longer than a week.
- To prevent being bitten by a mosquito
- Put on a long sleeve shirt, pants and socks when you go to a park where mosquitoes seem to be.
- Stop mosquitoes from coming into rooms by setting a screen on windows and minimizing the opening time of doors and windows.
- Use insect repellent adequately.



Inquiries: Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3495

# NOTICE of NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX FY 2020

こくみんけんこうほけん こくほ かにゅう  
(国民健康保険 (国保) 加入のみなさんへ)

## Please pay NHI tax

Any person who is not covered by other public insurances that company employees or public servants join, can apply for National Health Insurance (hereinafter called NHI). NHI is a system for the purpose of mutual welfare and is supported by the tax that its policyholders pay. If you are injured or fall ill, you can receive necessary medical treatment paying only a portion of the expenses.

Please confirm the receipt of the tax notice that we will send in the middle of July.

## Deadline for the payment of the first term:

**July 31 (Fri)**

## We recommend account transfer for payments

To ensure you don't forget payment of the tax, we recommend that you use an account transfer where the tax is paid automatically after setting up a procedure only once.

Persons whose NHI tax is withdrawn from the pension of householder can also switch the tax payment to an account transfer. Please consult us if you want to do so.

## NHI Tax Rate & Imposing Limit

|                                    | Medical Care           | Support  | Nursing Care           |
|------------------------------------|------------------------|----------|------------------------|
| <b>Income (rate)</b>               | 7.03 %                 | 2.1 %    | 1.42 %                 |
| <b>The insured (per capita)</b>    | ¥26,300                | ¥4,300   | ¥11,400                |
| <b>The insured (per household)</b> | ¥30,300                |          |                        |
| <b>Limit of Imposition</b>         | ¥630,000<br>(¥610,000) | ¥190,000 | ¥170,000<br>(¥160,000) |

Limit of imposition (Medical care, Nursing care) was revised. The amount in ( ) shows the amount in FY 2019.

## Reduction system

NHI tax (per capita and per household) of a person whose income in FY 2019 was less than a certain amount is reduced depending on the income level.

## Income FY 2019 and reduction of NHI tax

| Total income of household FY 2019 (criteria)  | Reduction rate |
|---|----------------|
| Less than ¥330,000  | 70 %           |
| ¥330,000 + (¥285,000 x number of the insured)<br>【¥330,000 + ( ¥280,000 x number of insured)】   | 50 %           |
| ¥330,000 + (520,000 x number of the insured)<br>【¥330,000 + (¥510,000 x number of the insured)】 | 20 %           |

\* Income criteria was revised to increase the number of target households in each criterion. The amount in 【 】 shows the amount in FY 2019.

## Please report it when you got a job or retired.

When you got a job and joined another insurance system or when you retired, you are requested to report it to NHI. If you do not do so, NHI tax is kept in arrears and you may be subject to a penalty. If the submission of application is delayed, NHI tax covering the period of application may be charged at a time.

Please confirm that your application is completed.

## Application and Inquiries:

**Insurance and Pension Section Tel. 401-3942**

## Payment of sick and injury benefits for the infection of new corona virus

We (NHI of the city) will pay the sick and injury benefits to persons who are insured and satisfy certain conditions such as, those who were infected by the new corona virus or medically treated as a suspected case.

**Target:** The insured of NHI of the city who were infected by or suspected of having new corona virus and could not work due to medical treatment.

**Period of payment:** Counting from the fourth day that the person could not work, the number of days that the person could not work.

**Amount paid:** (Total income during the latest 3 months / number of days worked) x 2/3 x period of payment

**Application and Inquiries: Insurance and Pension Section Tel. 401-3942**

# The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System

こうきこうれいしゃいりようほけん  
(後期高齢者医療保険)

The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System (hereinafter called "LEMI") is a system in which the insured, who are 75 years of age or older, pay an insurance premium so that they can continue to receive medical treatment at ease.

Younger generations also support the system. When a person becomes the insured in this system, he/she must withdraw from the national health insurance, social insurance and mutual aid insurance. Each insured person in the system has to pay the premium individually.

## Please pay the premium for LEMI

We will send a payment notice of LEMI (FY 2020) in the middle of July.

## Deadline for the payment of the first term: July 31 (Fri)

### If you want to use account transfer

Persons who moved to LEMI and want to use an account transfer for the payment of the premium, need to newly apply even if they used a transfer account for the payment of premiums of NHI etc. Please contact us for details because only a few financial institutions offer the service.

### Special collection (Withdrawal from pension)

If you satisfy all of the following conditions, the premium will be specially collected from your pension (withdrawal).

- Special collection is applied for the payment of the premium for the long-term care insurance.
- The amount of pension subject to the special collection is over ¥180,000 annually.
- The total premium for LEMI and Long-term Care Insurance is less than half the amount of the pension.
- If you receive more than two (2) pensions, the amount of special collection is withdrawn from the pension of top amount. If you receive plural pensions and the total amount exceeds ¥ 180,000, there are cases that special collection is not applied.

### Collection months

April, June, August, October, December, February (6 times/year)

• In April, June and August, we will collect provisionally the same amount of premium as paid in February of the previous year. The balance between the premium FY 2020 that will be decided in July and the amount provisionally paid will be collected in October, December and February.

◆Persons who are specially collected may switch to ordinal collection by account transfer. Please contact us if you wish to do so.

## Revision of system

### ① Premium rate and Levy limit

The rate of LEMI is reviewed and decided every two years at the Chiba regional association for the operation of LEMI. The rate for FY 2020 and 2021 was revised as follows because payment of allowance for medical care is increasing year by year;

| Division          | FY 2020 and 2021    |
|-------------------|---------------------|
| Amount per capita | ¥43,400 (¥41,000)   |
| Income-based levy | 8.39 % (7.89 %)     |
| Levy limit        | ¥640,000 (¥620,000) |

\* The figures in bracket shows FY 2018 and 2019.

### ② Income criteria for the reduction of per capita amount

From 2020, the income criteria for the reduction of per capita amount was revised as follows and the range of households eligible for the reduction has increased;

| 50 % reduction criteria |   |
|-------------------------|---|
| Before revision         | Basic reduction ¥330,000 + (¥280,000 x number of the insured) |
| After revision          | Basic reduction ¥330,000 + (¥285,000 x number of the insured) |
| 20 % reduction criteria |   |
| Before revision         | Basic reduction ¥330,000 + (¥510,000 x number of the insured) |
| After revision          | Basic reduction ¥330,000 + (¥520,000 x number of the insured) |

Inquiries: Insurance and Pension Section

☎ 401-3918



# If you are receiving child benefit, do not forget to report your current situation.

(児童手当を受給されている人は現況届を忘れずに)

Those who receive child allowance are required to submit a status report during June every year.

Information on an applicant's current status will be sent to the applicant in early June. Please fill in the necessary matters and submit them with the necessary documents.

The status report is to provide a statement of income during year 2019 and the status of households as of June 1 to ensure that they are eligible for child benefit(s).

Child allowance stipends are provided three times a year in June, October and February.

Please note that if the status report is not submitted by the following deadline, child benefits slated for October 2020 may be delayed.

@In order to prevent the spread of new coronavirus infection, please submit it by mail as much as possible.

**Submission deadline: Tuesday, June 30**



## Temporary reception of the current status of child allowance

Date and Time: 28 (Sun) 9 am - 5 pm

Location: Child care support section of the Health and Welfare center

@It is not possible to submit at the counter on Saturdays and Sundays except Sunday, 28th.

### [Child Allowance System]

**Eligible Children:** Children before the completion of junior high school (until March 31, the first after 15th birthday)

## Monthly allowance

| Age, etc.  |                              | Monthly amount |
|--|------------------------------|----------------|
| Under 3 years old  |                              | ¥15,000        |
| 3 years old to before the completion of elementary school        | First child and second child | ¥10,000        |
|  | Third and later children     | ¥15,000        |
| Junior high school students                                      |                              | ¥10,000        |
| Children of families over income limits (Same regardless of age) |                              | ¥5,000         |

"Third child or later" means the third or later of the child who is being raising up until high school graduation.  
(until March 31, the first after 18th birthday)

## Income limits

| Number of dependents | Household income limit  |
|----------------------|---|
| 0 person             | ¥6.22 million   |
| 1 person             | ¥6.60 million   |
| 2 people             | ¥6.98 million   |
| 3 people             | ¥7.36 million   |
| 4 people             | ¥7.74 million   |
| 5 people             | ¥8.12 million   |
| More than 6 people   | Amount of ¥380,000 added per person exceeding 5 people. (¥440,000 when dependents are eligible for the elderly or dependents for the elderly) |

**Contact : Child Care Support Division, Child-rearing Support Group ☎047-497-3487**

# Let's prevent! Abuse, Domestic Violence (DV)

(防ごう!! 虐待、ドメスティック・バイオレンス (DV))

With the spread of COVID-19 infection, there are concerns about an increase in violence and abuse from spouses, etc., and the worsening of abuse, etc., due to anxiety and stress in the absence of self-imposed control and closures due to the new coronavirus pandemic.

If you feel uneasy about problems such as violence or abuse, please consult a specialist consultation desk without having to deal with it alone.

If you see anyone in your community who is having trouble with abuse or other issues, please contact the consultation desk as soon as possible. We will

maintain the privacy of the person you contact us about and we will accept anonymous consultations. **Please do not hesitate to contact us immediately in the following cases.**

(こんなときはひとりで抱え込まずにご相談ください)

@ The kids don't listen to you, so you get frustrated and hit the kids.

@ Care is so painful that you yell at an elderly parent.

@ You do not allow persons with disabilities in the family to receive necessary medical and welfare services.

@ In relation to your partner, you will be violent from the quarrel.

## What is abuse and DV? (虐待・DVとは)

| A B U S E  |   |  | D V  |
|--|---|--|--|
| Children under 18 years old  | Elderly (over 65 years old)   | People with disabilities (Physical, Intellectual, Mental)  | Violence between spouses and partners (including factual marriages, ex-spouses, ex-lovers)                                       |
| Abuse from parents or caregivers   | Abuse suffered from<br>1.Caregivers (family members, relatives, etc.)<br>2.Nursing home staff, etc.   | Abuse from<br>1.Caregivers (family members, relatives, etc.)<br>2.Persons with disabilities welfare facilities staff<br>3.Employers (employer, etc.) |  |
| Various consultation counters  |   |  |  |
| Shiroi City Family Child Counseling Office (child care support section)<br>☎497-3477*<br>Chiba Prefectural Central Children's Counseling Center ☎043-252-1152 (24 hours a day 365 days)<br>National Common Dial ☎189 | Shiroi City Regional Comprehensive Support Center ☎497-3474*<br>Shiroi Ekimae Regional Comprehensive Support Center ☎492-8100<br>Nishishiroi Ekimae Regional Comprehensive Support Center ☎497-5170 | Welfare Division Support Team ☎497-3483*   | Social Welfare Division Life Support Group ☎497-3491*<br>Chiba Women's Support Center<br>☎043-206-8002 (24 hours a day 365 days) |

As for the telephone numbers with \*mark, please call City Hall 492-1111 at night and on holidays.

Please contact the police #110 without hesitation if you feel your life is in danger.

## Types of Abuse and DV (虐待・DVの種類)

**Physical abuse and physical violence** Acts that inflict physical pain, such as slapping, beating, kicking, pinching, throwing objects, or throwing outdoors and leaving isolated.

### Psychological abuse and mental violence

To provoke anxiety or fear from yelling, verbal threats, ignoring, discriminating, or leaving for long periods of time (including showing violence to families to children),

prohibiting going out and monitoring friendships and behaviors in detail.

### Neglect (abandonment of nursing care and care)

The act of not giving enough food and water, not taking care of the body, confining a person to the house, not allowing a child to go to school, restricting nursing care and medical services, etc.

### Sexual abuse and sexual violence

Acts that compel or show obscene acts

### Economic Abuse and Economic Violence

The act of strictly managing economic freedoms such as disposing of property without the consent of the person in question, using pension and savings, and passing on a small amount of living expenses

**Contact: Social Welfare Division ☎(497) 3491**

# How are you?

## Let's cook at home in times like this~

(こんな時こそ自宅で料理)

If you don't cook usually, why not challenge cooking when you have more time at home? You can review your eating habits, while cooking dishes yourself.

If you are a small child, how about starting with easy tasks like tearing off vegetables, such as cabbage? Cooking experience will broaden your interest in foods and be a chance to improve your likes and dislikes with foods.

### • Healthy body to beat corona virus~

Corona virus is prevalent now and it is important at such time to make a strong body with nutrition in mind and not to be defeated by the virus.

It will help boost immunity of the body to improve the condition in the intestines. We recommend that you take fermented foods such as yogurt and natto. Also, meals with good balance are important.

The most important matter in making meals is to make a staple food, main dish and side dish every time. Staple foods such as rice, bread, noodles. Main dishes such as meat, fish, eggs, soy beans. Side dishes such as vegetables, mushrooms, sea weeds.

It becomes difficult to maintain and boost immunity if any one of the 3 factors is deficient. In addition, dairy products (milk, yogurt) and fruits will help you.

Not only nutrition but hand washing, enough sleeping and moderate exercise will be useful.

Please visit the home page of the city for the details of healthy recipe and exercise.



## Recommended recipe with plenty of vegetables

(やさいたっぷりおすすめレシピ)

### Recipe for Hoikoro style of canned mackerel with miso

#### Ingredients:

Simmered mackerel with miso (canned); 1 pc,  
Cabbage; 150 gr,  
Green pepper; 1 pc,  
Carrot; 1/3 pc (50gr),  
Ginger; a bit,  
Salad oil; 2 teaspoons

#### Preparation:

- ① Cut cabbage into large pieces. Cut green pepper and carrot into rather thick stripes. Chop ginger.
- ② Put salad oil and ginger in a skillet and put it on fire (middle heat).
- ③ When the ginger starts to smell, put in carrot, green pepper and cabbage, and stir fry till the vegetables become soft.
- ④ Put simmered mackerel with its soup and continue stir frying till a little juice is left.

**Nutritional value / person:** 274 kilo calories,  
Equivalent to salt; 2.0 gr, Vegetable; 117 gr  
Cooking time: 10 minutes

### A word from nutritionist

Both main and side dishes are included in this one dish. Infants also like it. An idea is to ask children to help tear off the cabbage. The canned mackerel is seasoned and you don't need to mix condiments.

Canned mackerels may be too sweet. Then, put in 1/2 teaspoon of soy sauce and adjust the taste.

## Museum of Hometown History ☎ (492)1124

| Program                                   | Content   | Day/Time                             | Admission |
|---|---|--------------------------------------|-----------|
| Regular exhibition<br>"History of Shiroy" | History of Shiroy from ancient to modern times<br>Exhibition of the works of Ogawa Gaboku and other materials which were donated or collected | Tue. ~ Sun.<br>9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. | Free      |
| Prompt report on repaired old writings    | Introduction of the movement of people and money in Kiyoto village  |                                      |           |

## Planetarium ☎ (492)1125#

| Item   | Program   | Day/Time                             | Admission  |
|--|---|--------------------------------------|--|
| Kids show - Roi-kun hour (Live explanation of stars including seasonal constellations) | Boy Torikera lost his way. (approx. 40 minutes)   | Sun.<br>11:30 a.m.                   | Shiroy residents<br>Adults: ¥280<br>High school students and under: ¥110<br>Non Shiroy residents<br>Adults: ¥350<br>High school students and under: ¥160<br>Tickets sold from 30 minutes before the show. (40 persons each time) |
| Regular show (Live explanation. Seasonal constellations are also introduced.)          | Constellation museum about the Snake and Ophiuchus (approx. 40 minutes)   | Sat. Sun.<br>1:30 p.m. and 3:00 p.m. |  |
| Platinum hour (for adults)   | "International Space Station" will be presented with familiar music. (approx. 40 minutes)   | 4 (Thu)<br>11:00 a.m.                |  |
| Lecture of astronomy for adults who are just curious (First time)                      | Theme is "Enjoy planets". Series of 5 lectures. This time is "Orientation, Venus and partial solar eclipse".  | 11 (Thu)<br>11:00 a.m. ~ 12:00 a.m.  | Shiroy residents: ¥280<br>Non Shiroy residents: ¥350<br>Reservation is necessary by the day before.  |
| Observation of partial solar eclipse   | Observation of partial solar eclipse with solar telescope and light shielding plate (Cancelled if cloudy or raining)  | 21 (Sun)<br>4:00 p.m. ~ 6:30 p.m.    | Free<br>Reservation is not necessary.  |
| Star watching event  | Explanation of constellations in the dome. Observation of the moon, globular cluster M13 etc. (approx. 75 minutes)<br>Target: elementary school students and over. Only explanation will be held in the dome if cloudy or raining. (approx. 45 minutes) | 27 (Sat)<br>7:30 p.m.                | Adults: ¥200<br>Senior high students and under: Free<br>Reservation by phone is necessary.<br>Reservation is accepted from 9:00 a.m., 2 (Tue)<br>30 persons on first come first served basis.                                    |





# Foreign-language Human Rights Hotline.

外国語人権相談ダイヤル

## English

Don't struggle alone.  
Please call the  
"Foreign-language  
Human Rights Hotline."

## 中文

请不要一个人自我烦恼，  
可以拨打  
“外语人权咨询热线电话。”

## 한국어

혼자서 고민하지 마시고  
“외국어 인권 상담 다이얼”  
로 전화해 주세요.

## Tiếng Việt

Khi gặp rắc rối thì đừng chịu một mình  
mà hãy liên lạc đến số điện thoại của  
“trung tâm tư vấn nhân quyền  
dành cho người nước ngoài”

## Filipino

Mangyaring tumawag sa  
“Hotline Para sa Karapatang  
Pantao ng mga Dayuhan”  
nang hindi mag-isa na nag-aalala.

## Português

Não guarde suas preocupações.  
“Ligue para o centro de consulta  
sobre direitos humanos em  
idiomas estrangeiros”.

## नेपाली

एकलै चिन्तामा नबसी,  
“विदेशी भाषा मानव अधिकार  
परामर्श डायल” मा कल  
गर्नुहोस्।

## Español

No sufra en soledad, llame al  
“Centro de contacto para  
consultas sobre derechos  
humanos en idiomas  
extranjeros”.

## Bahasa Indonesia

Jangan khawatir sendirian,  
silahkan hubungi “Nomor  
Panggilan Konsultasi Hak  
Asasi Manusia dalam Bahasa  
Asing”.

## ภาษาไทย

ท่านไม่ต้องเก็บความทุกข์ใจเอาไว้  
คนเดียว กรุณาโทรเข้ามาที่  
“สายด่วนให้คำปรึกษาด้านสิทธิ  
มนุษยชนภาษาต่างประเทศ”



# 0570-090911



うけつけ じ かん

受付時間 (Service Hours)

へい じつ

平日 (Weekdays) 9:00~17:00

Call rates will be charged when contacting the call center.

※コールセンターまでの電話料金がかかります。



法務省人権擁護局

● Human Rights Bureau, Ministry of Justice

リサイクル適性 (A)  
この印刷物は、印刷用の紙へ  
リサイクルできます。

# Japanese Class for Foreign Residents

がいこくじん にほんごきょうしつ  
(外国人のための日本語教室)

Participants: Foreign residents or those working in Shiroi City  
Lesson fee: 1,000 yen (Not including texts)  
Instructor: International Friendship Association of Shiroi

## 《Daytime Class》

Time and Date: Every Friday  
from 10:00am till noon  
Place: 1st and 3rd Friday –  
Shiroi Ekimae Center (1-2-2, Horigome,  
Shiroi-City)  
2nd, 4th and 5th Friday – Nishishiroi Fukugo  
Center (1-2-1, Shimizuguchi, Shiroi-City)

**Inquiries and applications:**  
**Mr. Yoshida ☎ 047-491-0791**

## 《Nighttime Class》

Time and Date:  
Every Wednesday  
from 7:20pm till 8:50pm  
Place: Nishishiroi Fukugo Center  
(1-2-1, Shimizuguchi, Shiroi-City)

**Inquiries and applications:**  
**Mr. Soda ☎ 047-442-2380**



# Helpline for Foreigners

(よりそいホットライン)

Yoriso Hotline (Helpline for Foreigners) is open 24 hours a day to find ways to solve various issues for foreigners living in Japan, such as life, health, status of residence and work.

Supported languages

: English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Portuguese, Nepali, Indonesian, Thai, Spanish

**Toll-free number: 0120-279-338**

\*Please call this toll-free number and press 2 after the guidance in Japanese.

# Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents

しろいしがいいこくじんそうだんまどぐち  
(白井市外国人相談窓口)

Shiroi City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroi City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary.**

☎ **401-5998**

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone.

**Published by Shiroi City,  
Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)  
1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan  
Phone: 047-492-1111 Fax: 047-491-3510  
<http://city.shiroi.chiba.jp/>  
e-mail: [kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp](mailto:kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp)**